

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77/78 (1921)  
**Heft:** 24

**Nachruf:** Wilhelm, Walter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

während er talwärts, wo die elektrischen Lokomotiven leer zurückgehen, nur etwa 150 t/h beträgt, mit Umformern von 5000 kW Gesamtleistung gedeckt. W. K.

**50jähriges Jubiläum der landwirtschaftlichen Abteilung an der Eidg. Technischen Hochschule.** Am 17. Dezember 1921 wird die landwirtschaftliche Abteilung der Eidgenössischen Technischen Hochschule ihr 50jähriges Bestehen festlich begehen. Die Feier besteht aus einem offiziellen Akte, der vormittags 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr im Hauptgebäude der E.T.H. in Zürich stattfinden wird. Daran schliesst sich ein Bankett und abends ein Kommers, an welchem gleichzeitig das 50jährige Bestehen des Akademisch-landwirtschaftlichen Vereins an der E.T.H. gefeiert werden soll. Die ehemaligen Studierenden der landwirtschaftlichen Abteilung sind zur Teilnahme an der Feier herzlich eingeladen. Diejenigen, die nicht durch Zirkular eingeladen wurden, sind gebeten, sich an Herrn Prof. Dr. M. Düggele, Universitätstrasse 2, Zürich 6, zu wenden.

**Die Bauvollendung des Simplon-Tunnels II** und damit des ganzen Werkes, zu dem am Barbaratag 1898 der Grundstein gelegt worden war, ist dieser Tage, ebenfalls am 4. Dezember, durch eine in engem Kreise abgehaltene, eindrucksvolle Schlusssteinlegung formell vollzogen worden. Bei diesem Anlass ernannte die E.T.H. den Leiter der Bauabteilung für den Simplon-Tunnel II, Ingenieur *Ferdinand Rothpletz*, der schon den Bau des ersten Tunnels mitgemacht hatte, in Anerkennung seiner Leistungen auf dem Gebiete des Tunnelbaues zum Doktor der Techn. Wissenschaften ehrenhalber. Ueber die Feier und ihre Bedeutung werden wir noch näher berichten.

**Zentralamt für internationalen Eisenbahntransport.** Als Nachfolger des verstorbenen alt Bundesrat Forrer wählte der Bundesrat zum Direktor des Zentralamtes für internationalen Eisenbahntransport Ingenieur *H. Dinkelmann*, Präsident der Generaldirektion der S.B.B. Die Stelle von Dinkelmann als Mitglied der Generaldirektion wird nicht wieder besetzt, sodass diese nunmehr aus bloss drei Mitgliedern (Niquille, Sand und Zingg) bestehen wird.

**Sanetschwerk der Stadt Bern.** In der Gemeindeabstimmung vom 4. Dezember in der Stadt Bern wurde die Vorlage des Gemeinderates betreffend Erstellung des Sanetschwerkes mit 8927 gegen 7136 Stimmen abgelehnt.

## Nekrologie.

† **Simon Crausaz.** Le 30 juin 1921, la Société Technique fribourgeoise avait la douleur de perdre en la personne de Simon Crausaz, ingénieur, son plus ancien membre et la Société Suisse des Ingénieurs et des Architectes un de ses membres émérites.

Simon Crausaz était né en 1844. Il avait fait une partie de ses études à l'Université de Munich et les acheva à la Sorbonne à Paris. En 1866, il obtint le brevet fribourgeois de géomètre et en 1870 celui de géomètre du „Concordat Suisse“ qui avait été établi par convention entre certains cantons et qui a subsisté jusqu'à la création du diplôme fédéral. Simon Crausaz fut le premier Suisse romand qui se présenta pour l'obtention de ce diplôme. En 1872, le jeune géomètre fut appelé aux fonctions de secrétaire de la Commission chargée de fixer le périmètre des territoires intéressés à la correction des eaux du Jura. Ingénieur-adjoint de 1875 à 1879, il en fut promu l'ingénieur en chef en 1876 et, en même temps, devint membre du Conseil administratif de la correction intérieure des eaux du Jura dont il n'a pas cessé de faire partie. En 1878, le Grand Conseil fribourgeois l'appela aux fonctions de Commissaire général, poste qu'il dut abandonner en 1882 pour des raisons politiques.

Après la mort de Raymond Montenach en 1883, Crausaz fut nommé Directeur des Eaux et Forêts de la Ville de Fribourg, poste qu'il occupa jusqu'à la liquidation de la Société, soit jusqu'en 1888. Ensuite il ouvrit un bureau d'ingénieur et de géomètre qui ne tarda pas à acquérir une grande importance. Qu'il me suffise de dire ici que durant cette laborieuse carrière, il fit les études de 203 projets de distribution d'eau et de canalisation, de 25 entreprises de cadastration, triangulation, etc. Ce fut Crausaz qui opéra le premier remaniement parcellaire de grande envergure dans la Suisse romande: celui de Ménières qui dura de 1906 à 1912. Ce fut lui également qui introduisit dans le canton de Fribourg le système polygonométrique qui fut appliqué la première fois dans la cadastration des Communes d'Oberschrott et d'Essert.

Un travail aussi fécond, allié à une compétence indiscutable et indiscutée, ne pouvait manquer d'attirer l'attention des pouvoirs publics. Aussi fut-il nommé, en 1882, membre de la commission d'examens des géomètres du Concordat; puis, à la suppression de celui-ci, membre de la Commission fédérale des examens pour l'obtention du diplôme de géomètre. Il conserva ces fonctions jusqu'en 1915. Il fut également membre de la Commission fédérale d'estimation du III<sup>e</sup> arrondissement (Jura) depuis 1895. En 1904, il devint président de cette Commission dont il fit partie pendant vingt ans.

En outre, nous le trouvons dans plusieurs conseils d'administration d'établissements financiers, dans le Conseil de la Société des Tramways de Fribourg qu'il présidait depuis dix ans, et dans la Commission administrative de l'Usine à Gaz.

En outre, nous le trouvons dans plusieurs conseils d'administration d'établissements financiers, dans le Conseil de la Société des Tramways de Fribourg qu'il présidait depuis dix ans, et dans la Commission administrative de l'Usine à Gaz. Ce travail sûr, le citoyen courtois et éclairé que nous pleurons. Devant cette tombe fraîchement couverte, chacun s'incline. L'œuvre de Simon Crausaz passera à la postérité et son nom restera gravé dans nos cœurs.

† **C. Bohn.** Carlos Bohn, administrateur-directeur de la Société Alsacienne de Constructions mécaniques à Belfort, vient de mourir subitement, le 30 novembre, des suites d'une congestion. Fils de l'un des anciens administrateurs des Etablissements André Koechlin & Cie., Carlos Bohn était né à Dornach (Ht. Rhin) le 20 janvier 1859. Il fit ses études à l'Ecole Professionnelle de Mulhouse, puis à l'Ecole Polytechnique Fédérale à Zurich, d'où il sortit en 1880 muni du diplôme d'ingénieur-mécanicien. Entré en 1882 à la Société Alsacienne de Constructions mécaniques de Mulhouse, il effectua comme volontaire plusieurs montages de machines en Russie et en Algérie. C'est en 1886 qu'il arriva à Belfort, où il fut d'abord chargé du service des machines à vapeur. Directeur des ateliers, il devint en 1913 directeur général, puis administrateur-directeur en 1916. Sous son énergique impulsion, les établissements de Belfort ont pris une extension considérable.

† **Hans Pulfer.** Nach längerer Krankheit starb zu Zürich am 26. November, im Alter von erst 48 Jahren, Prof. Hans Rud. Pulfer, seit 1917 Professor der Forstwirtschaft an der Eidg. Technischen Hochschule. Pulfer stammte aus Rümlingen im Kanton Bern, wo er am 29. Mai 1873 geboren wurde. Versehen mit dem Maturitätszeugnis des Berner Gymnasiums bezog er im Herbst 1893 die forstwirtschaftliche Abteilung an der E.T.H., an der er im April 1896 das Diplom als Forstwirt erwarb. Darauf wurde er Assistent an der forstlichen Versuchstation und weiter Adjunkt an der Forstdirektion des Kantons Bern. Seit 1902 bekleidete er die Stelle als Kreisförster und als Forstmeister zuletzt in Lauffen im Jura. Im Jahre 1917 wurde er sodann als Professor an die E.T.H. berufen, wo er seither über Forsteinrichtung, Forstbenutzung und Technologie, sowie Waldwertrechnung lehrte.

† **Walter Wilhelm,** Wasserwerk-Direktor in Zug, ist am 30. November, völlig unvermutet, durch einen Herzschlag seiner Arbeit und einem grossen Freundeskreise entrissen worden. Einen von einem Kollegen uns eingesandten Nachruf legen wir für die nächste Nummer zurück, in der wir auch ein Bild des Heimgegangenen zu bringen hoffen.



SIMON CRAUSAZ  
INGENIEUR  
1844 1921

Cette nomenclature n'a pas besoin de commentaires; elle montre mieux que des phrases ce que fut cette carrière de labeur, de dévouement et de travail. Mais si la disparition du technicien compétent et disert crée un vide qu'il sera difficile de combler, c'est surtout l'homme affable et bienveillant, le conseiller au jugement sûr, le citoyen courtois et éclairé que nous pleurons. Devant cette tombe fraîchement couverte, chacun s'incline. L'œuvre de Simon Crausaz passera à la postérité et son nom restera gravé dans nos cœurs.

L. Hertling, architecte.

## Konkurrenzen.

**Neues Münzbild für das schweizerische Fünffrankenstück** (Bd. LXXVIII, S. 149). Das eidgen. Finanzdepartement hat als Mitglieder des Preisgerichts bestimmt die Herren *Paul Adrian*, Direktor der eidg. Münzstätte in Bern, Ciseleur *François Bocquet*, Carouge, Bildhauer *Karl Burckhardt*, Ligornetto, Prof. Dr. *Paul Ganz*, Basel, Bildhauer *Lugeon*, Lausanne, Dr. *R. Wegeli*, Direktor des Bernischen Historischen Museums, und Bildhauer *Ed. Zimmermann*, Zollikon.